

## FIFA

### Dopis br. 1500

Članovima FIFA

Cirih, 04.09.2015.

#### **Pravilnik o statusu i transferu igrača – postupak potraživanja povezanih sa naknadom za obuku i razvoj igrača (član 20) i principom solidarnosti (član 21)**

Poštovani,

Sa zadovoljstvom vas obavještavamo da je prilikom sastanka održanog 20 i 21 marta 2014, Izvršni komitet FIFA odobrio kompletno nov Aneks 6, koji će biti unet u Pravilnik FIFA o statusu i transferu igrača (u daljem tekstu: Pravilnik). Novi Aneks 6 odnosi se na postupak u tužbama povezanim sa naknadom za obuku (član 20 Pravilnika) i princip solidarnosti (član 21 Pravilnika). U prilogu ćete pronaći primerak novog Aneksa 6 Pravilnika, kao i amandmana na član 24 Pravilnika.

Od napred navedenog datuma usvajanja novog Aneksa 6 Pravilnika, FIFA Transfer Matching GmbH je radio na stvaranju i implementaciji adekvatnog sistema za pravilno rešavanje zahteva kroz TMS. Novi sistem je sada priveden kraju pa će prema tome novi Aneks 6 stupiti na snagu 1. oktobra 2015.

Novim Aneksom 6 Pravilnika uspostavljena je procedura putem koje će se kojom će se svi zahtevi vezani za kompenzaciju za treniranje i mehanizam solidarnosti rešavati preko TMS-a. Novi postupak će dovesti do efikasnijeg načina rešavanja zahteva i usko je povezan sa postojećim rešavanjem aplikacija u vezi sa zaštitom maloletnika, sa kojom su savezi i klubovi već upoznati. Želeli bismo da istaknemo da novi Aneks 6 nema nikakvog uticaja na bitne aspekte u vezi sa principima naknade za treniranje i principom solidarnosti, koji istaju isti. Tiče se samo načina na koji će se rukovati zahtevima, tako što će se iskoristiti modernizovaniji sistem, tj.TMS, radije nego trenutni proces „u papiru“.

U okviru toga, preduzeta je još jedna mera koja da bi se osigurala efikasnija procedura u vezi sa zahtevima vezanim za naknadom za obuku i princip solidarnosti - formiranje potkomisije koju imenuje Komora za rešavanje sporova (DRC), čiji sastav čine svi članovi Komore za rešavanje sporova, od kojih je svaki u mogućnosti da donese odluku kao sudija-pojedinac. Stoga je član 24 Pravilnika izmenjen.

U zaključku želimo da istaknemo da se, počev od 1. Oktobra 2015. Godine, svi zahtevi povezani sa naknadom za obuku i princip solidarnosti moraju podneti, i biće rešavani kroz TMS.

Na kraju obavještavamo vas da će sadašnji Aneks 6 Pravilnika, koji propisuje Pravila za status i transfer igrača malog fudbala, od 1. oktobra 2015. godine nastaviti da važi kao aneks 7 Pravilnika, i da je njegov tekst nepromenjen.

Zahvaljujemo što ste gore navedeno primili k znanju i što ćete se postarati da svi vaši učlanjeni klubovi bez odlaganja o tome budu obavješteni.

S poštovanjem

FIFA

Jerome Valcke

Generalni sekretar

## Postupak potraživanja povezanih sa naknadom za obuku i razvoj igrača (član 20) i principom solidarnosti (član 21)

### **1 Principi**

---

1. Svi zahtevi vezani za naknadu za transfere prema članu 20 i mehanizam solidarnosti u skladu sa članom 21 moraju se dostavljati, i biće rešavani kroz TMS. Zahteve će u TMS unositi profesionalni klub koji poseduje TMS nalog, ili, u slučaju profesionalnog kluba koji nema TMS nalog ili amaterskog kluba, savez.
2. Izuzev ako je u narednim odredbama naznačeno, Poslovnik Komisije za status igrača i Komore za rešavanje sporova primeniće se na postupak zahteva, a podložno svakom neznatnom odstupanju do koga može doći zbog postupka koji se zasniva na računaru.

### **2 Odgovornost klubova i učlanjenih saveza**

---

- 1 Svi profesionalni klubovi i svi učlanjeni savezi će redovno proveravati dirku „Claims“ (zahtevi, potraživanja) u TMS-u, barem svakog trećeg dana, i posebno posvetiti pažnju svakoj molbi ili zahtevu za izjavu.
2. Profesionalni klubovi i učlanjeni savezi će snositi punu odgovornost za svaki nedostatak u proceduri do koga može doći zbog nepoštovanja stava 1 ovog člana.

### **3 Sastav potkomisije**

---

Potkomisija koju imenuje Komora za rešavanje sporova sastoji se od članova Komore za rešavanje sporova i, po pravilu, svaki član potkomisije biće u mogućnosti da donese odluku u svojstvu sudije-pojedinca.

### **4 Ponašanje tokom postupka**

---

1. Sve strane uključene u postupak će se ponašati u dobroj veri.
2. Sve strane uključene u postupak u obavezi su da daju istinite iskaze potkomisiji. Sankcije se mogu izreći svakom savezu ili klubu za koga se ustanovi da je potkomisiji dostavio neistinite ili lažne podatke, ili da je zloupotrebio postupak prijave kroz TMS u nezakonite svrhe. Svaki prekršaj, kao što su lažirana dokumenta, sankcioniše Disciplinska komisija fifa u skladu sa Disciplinskom kodeksom fifa.
3. Potkomisija može da se posluži svim sredstvima koja ima na raspolaganju, kako bi osigurala poštovanje ovih principa.
4. FIFA TMS GmbH će istražiti slučajeve u vezi sa obavezama strana prema ovom aneksu. Sve strane su u obavezi da saradjuju kako bi se ustanovile činjenice. Tačnije, oni će, po dobijanju obaveštenja, postupiti u skladu sa zahtevom za svaki dokument, informaciju ili bilo koji drugi materijal bilo koje prirode koji strane poseduju. Uz to, strane će se složiti sa pribavljanjem i dostavom dokumenata, informacija ili bilo kog drugog materijala bilo koje vrste koje strane ne poseduju ali imaju pravo da

pribave. Nepostupanje u skladu sa tim zahtevima FIFA TMS GmbH može dovesti do sankcija koje izriče Disciplinska komisija FIFA.

## **5 Pokretanje postupaka i dostava dokumenata povezanih sa zahtevima za naknadu obuke**

1. Zahtev za naknadu za obuku (član 20 i Aneks 4) u TMS unosi odgovarajuća strana u skladu sa prethodnim članom 1.1. Zahtevi koji se prema napred navedenoj odredbi dostave na bilo koji dugi način, biće odbačeni.

2. Zavisno od detalja dotičnog zahteva, podnosilac zahteva će, bilo lično ili preko svog saveza (ako ne poseduje TMS nalog) obavezno u TMS uneti specifične dokumente sa liste koja sledi:

- Imena strana
- Detaljan prikaz slučaja i osnova za žalbu
- Sumu koja se traži
- Kategoriju lica kome se podnosi zahtev/respondenta (I, II, III ili IV)
- Zvaničnu potvrdu saveza čiji je član, o datumima početka i završetka njihove sportske sezone (npr. Od 1. jula do 30. jula naredne godine) tokom perioda u kome je igrač registrovan u klubu koji je podnosilac zahteva
- Kompletni istorijat karijere (svi igrački pasoši – videti čl. 7 – relevantnih saveza koji su uključeni, koji sadrže datum rođenja igrača, sve klubove u kojima je igrač bio registrovan od sezone dvanaestog rođendana igrača do datuma njegove registracije u klubu kome je zahtev podnet, računajući svaki mogući prekid, kao i sa naznakom statusa igrača (amater ili profesionalac) u svakom klubu.
- Informacija o tačnom datumu (dan/mesec/godina) transfera na kome se zahtev zasniva (jako je zasnovan na narednom transferu profesionalnog igrača)
- Dokaz da je avans troškova plaćen, ili da ne treba da bude plaćen nikakav avans troškova
- Zvanična potvrda saveza podnosioca zahteva o kategoriji kluba koji podnosi zahtev (ako se igrač kreće unutar teritorije EU/EEZ, videti Aneks 4 član 6)
- Dokument kao dokaz u vezi sa stavom 3 člana 3 Aneksa 4 (ako je podnosilac zahteva Savez)
- Ovlašćenje (ako je primenjivo)

3. Ako se obavezan dokument ne dostavi, ili prevod ne dostavi u skladu sa članom 8 koji sledi, podnosilac zahteva će o tome biti u TMS-u obavešten. Zahtev će se obradivati samo ako se dostave sva obavezna dokumenta, ili ako se tačno dostave svi potrebni prevodi u skladu sa dole navedenim članom 8.

4. Podnosilac zahteva takodje može da, uz zahtev, dostavi svaki drugi dokument koji bude smatrao neophodnim. Potkomisija može da zatraži i dodatna dokumenta od podnosioca zahteva, u bilo kom trenutku.

5. Zahteve amaterskih klubova dostavljaće dotični Savez.

## **6 Pokretanje postupka i dostava dokumenata u vezi sa zahtevima za mehanizam solidarnosti**

1. Zahtev za sredstva solidarnosti (član 21 i Aneks 5) unose se u TMS od strane odgovarajuće strane u skladu sa članom 1.1. Zahtevi koji se prema našred navedenoj odredbi podnesu na bilo koji drugi način neće se uzeti u obzir.

2. Zaisno od detalja zateva o kome bude reč, podnosilac zahteva će lično ili preko svog saveza (ako nema TMS nalog) takodje obavezno u TMS uneti specifična dokumenta sa sledeće liste:
  - Imena strana
  - Detaljan prikaz slučaja i osnova za žalbu
  - Informacije o tačnom datumu transfera (dan/mesec/godina) na kome se zahtev zasniva
  - Informacije o klubovima koji su učestvovali u transferu na kome se zahtev zasniva
  - Procenat solidarnog doprinosa koji se traži
  - Zvaničnu potvrdu saveza čiji je član, o datumima početka i završetka njihove sportske sezone (npr. Od 1. jula do 30. jula naredne godine) tokom perioda u kome je igrač registrovan u klubu koji je podnosilac zahteva
  - **Pismenu potvrdu odgovarajućeg saveza o tačnim datumima registracije igrača u klubu koji podnosi zahtec, tj od kog datuma (dan/mesec/godina) do kog datuma (dan/mesec/godina), računajući svaki mogući prekid, sa datumom rođenja igrača kao i sa naznakom statusa igrača (amater ili profesionalac) u klubu koji podnosi zahtev.**
  - **Navod iznosa za koji je igrač očigledno transferisan u njegov novi klub, ako je poznat, ili izjava da iznos trenutno nije poznat**
  - **Dokaz da je avans troškova plaćen, ili da ne treba da bude plaćen nikakav avans troškova**
  - Dokazna dokumentacija u vezi sa stavom 3 člana 3 Aneksa 5 (ako je podnosilac zahteva Savez)
  - Ovlašćenje (ako je primenjivo)

3. Ako se obavezan dokument ne dostavi, ili se prevod ne dostavi u skladu sa članom 8 koji sledi, podnosilac zahteva će o tome biti u TMS-u obavješten. Zahtev će se obradljivati samo ako se dostave sva obavezna dokumenta, ili ako se tačno dostave svi potrebni prevodi u skladu sa dole navedenim članom 8.

4. Podnosilac zahteva takodje može da, uz zahtev, dostavi svaki drugi dokument koji bude smatrao neophodnim. Potkomisija može da zatraži i dodatna dokumenta od podnosioca zahteva, u bilo kom trenutku.

5. Zahteve amaterskih klubova dostavljaće dotični Savez.

## **7 Obaveštavanja respondenta o zahtevu**

---

1. Ako su dostavljena sva obavezna dokumenta (videti gore navedene članove 5 i 6) i ako nema razloga da se zahtev ne rešava, zahtev (sa svim dokumentima) se šalje respondentu preko TMSa. Respondent će imati 20 dana od datuma slanja zahteva preko TMS-a, u koji će on uneti svoju odgovarajuću izjavu (uključujući i svaki mogući dokaz ako postoji). Respondent će takodje imati pristupa svim dokumentima u TMS-u., Dokumenta i sadržina istih moraju se tretirati uz neophodno poštovanje tajnosti i poverljivosti i mogu se koristiti samo u okviru relevantnog postupka. Potkomisija može da od respondenta zatraži i dodatna dokumenta u bilo kom trenutku.

2. Do drugr razmene korespondencije će doći samo u specijalnim slučajevima. Ako to bude primenjivo, druga razmena korespondencije će se obraditi takodje kroz TMS.

3. Ako se u roku od 20 dana ne dobije izjava kao odgovor, odluka će se doneti na bazi dokumenata koja su već u dosijeu.

## **8 Jezik dokumenata**

---

Sva dokumenta dostaviće se u originalnoj verziji, a, ako je primenjivo, prevedena na jedan od četiri zvanična jezika FIFA. U slučaju da se tako ne učini, potkomisija može i da ne uzme u obzir dotični dokument.

## **9 Rokovi**

---

1. Rokovi će biti legalno određeni u TMS-u.
2. Svaki dokaz unosi se u TMS u roku u vremenskoj zoni saveza o kome bude reč.

## **10 Obaveštavanje o odluci, pravni lek**

---

1. Sve strane o kojima bude reč biće zakonski obaveštene o odluci potkomisije preko TMS-a, direktno ili preko svog saveza. Obaveštenje će se smatrati potpunim kada se odluka unese u TMS. Takvo obaveštavanje o odlukama biće zakonski obavezujuće.

2. Strane o kojima bude reč biće obaveštene o nalazu odluke, bilo direktno, ili preko svog saveza. Strane će istovremeno biti obaveštene da imaju deset dana od datuma obaveštenja u okviru kojih će napismeno i preko TMS-a zatražiti osnov za odluku, a ako to ne učini, odluka postaje konačna i obavezujuća, i da će se smatrati da su se strane odrekle svog prava da podnesu žalbu. Ako strana zatraži osnov odluke, strane će dobiti obrazloženju odluke, bilo direktno ili preko svojih saveza, u potpunosti, u pisanoj formi, preko TMS-a. Rok za podnošenje žalbe započinje od takvog obaveštenja o obrazloženoj odluci.

1. DRC će presuditi po svakom slučaju opisanom u članu 22 a), b), d) i e), sa izuzetkom sporova koji se tiču ITC-a.

2. DRC će presuditi u prisustvu najmanje trojice članova, uključujući predsedavajućeg ili potpredsednika, izuzev ako je priroda slučaja takva da mora da ga rešava sudija DRC. Sudija DRC može da presudi u sledećim slučajevima:

i. svi sporovi do LITIGIOUS VALUE od CHF 100000

ii. sporovi u vezi sa naknadom za obuku bez kompleksnih ili pravnih problema, ili u kojoj DRC već ima jasnu, uspostavljenu pravnu praksu

iii. svi sporovi u vezi sa doprinosom solidarnosti bez kompleksnih činjeničnih ili pravnih problema, ili u kojima DRC već ima uspostavljenu jasnu pravnu praksu

Sporove prema tačkama ii. I iii. Ovog stava takodje može da presudjuje predsednik ili zamenik predsednika u svojstvu sudije – pojedinca.

Sudija DRC kao i predsednik ili zamenik predsednika DRC (zavisno od slučaja) u obavezi su da slučajeve koji se tiču fundamentalnih pitanja prenesu na Komoru. Komora se sastoji od jednakog broja predstavnika kluba i igrača, izuzev u slučajevima koje može da reši sudija DRC. Svaka strana biće saslušana jedanput tokom postupka. Odluke donete od strane Komore za rešavanje sporova ili sudije DRC mogu biti predmet žalbe pred CAS-om (Arbitražni sud za sport).

**3. O zahtevina za naknadu za obuku i za sredstva solidarnosti koji se rešavaju preko TMS-a (videti Aneks 6) odlučivaće potkomisija DRC.**